



Convoca-se alunos para o curso de japonês do próximo período na Associação Internacional de Toyokawa. Atualmente, há mais de 90 alunos de diversos países estrangeiros, estudando juntamente.

### ● Classe noturna

**Data do início do curso:** 1 de março, sábado

**Data e horário:** aos sábados, a partir das 19h45 às 21h (suplementar: conversação= 18h às 18h50, kanji=19h às 19h30 \*opção somente aos alunos do curso principal)

**Local:** Kinro Fukushi Kaikan

**Taxa:** 2.000 ienes/período

**Inscrição:** dirigir-se à Associação Internacional de Toyokawa no dia em que há aulas.

**Outros:** haverá um teste para a divisão de grupo somente aos iniciantes.

● **Classe Diurna** (para as pessoas que não puderem participar da classe noturna)

**Data do início do curso:** 4 de março, terça-feira

**Data e horário:** todas as terças, quartas e/ou quintas-feiras (escolher o dia da semana desejado), a partir das 10h30 às 12h

**Local:** 5º andar do Prio

**Taxa:** 2.000 ienes/período

**Inscrição:** deverá ser realizada na Associação Internacional de Toyokawa.

**Outros:** será possível estudar 2 ou 3 dias por semana, se desejar. \*Neste caso, a taxa será 4.000 ienes (2 dias/semana) ou 6.000 ienes (3 dias/semana).

[Contato] Associação Internacional de Toyokawa (Kokusai koryu kyokai) Tel: 0533-83-1571

La Asociación Internacional de Toyokawa comenzará la inscripción de los alumnos de la clase de japonés para el próximo semestre. Actualmente estudian más de noventa alumnos de varias nacionalidades.

### ● Clase nocturna

**Primer día de la clase:** El 1 de marzo (sábado)

**Día y Horario:** Todos los sábados, a partir de las 7:45 pm hasta las 9:00 pm (hay clases suplementarias; la clase de conversación será a partir de las 6:00 pm hasta las 6:50 pm, la de kanji será a partir de las 7:00 pm hasta las 7:30 pm. Las clases suplementarias son dirigidas sólo para los alumnos que deseen recibirlas)

**Lugar:** Kinro Fukushi Kaikan

**Matrícula:** 2.000 yenes por un semestre

**Inscripción:** Asociación Internacional de Toyokawa en los días que se realiza la clase.

**Otros:** Los alumnos nuevos tendrán que ser evaluados para ingresar a la clase adecuada.

● **Clase diurna** (para las personas que no puedan asistir a la clase nocturna)

**Primer día de la clase:** El 4 de marzo (martes)

**Día y Horario:** Todos los martes, miércoles y jueves (elija el día que quiere acudir), a partir de las 10:30 am hasta el mediodía.

**Lugar:** El 5º piso de Prio

**Matrícula:** 2.000 yenes por un semestre

**Inscripción:** Solicite directamente en la Asociación Internacional de Toyokawa.

**Otros:** Si desea, podrá estudiar 2 o 3 días. \*En este caso los derechos de la clase serán 4.000 yenes o 6.000 yenes.

[Contacto] Asociación Internacional de Toyokawa (Kokusai Koryu Kyokai) Tel: 0533-83-1571

### 1. 三人乗り自転車を貸し出します

#### Empréstimo de Bicicletas com a Capacidade para carregar 2 Crianças

Com o intuito de auxiliar a criação de criança e difundir a bicicleta com a capacidade para carregar 2 crianças que foi aprovada no padrão de segurança, o Município de Toyokawa emprestará bicicletas elétricas de aro 26 que possuem a capacidade de carregar 2 crianças pequenas, como se segue abaixo.

**Período de inscrição:** 3 a 24 de março de 2014

**Público alvo:** pessoas residentes em Toyokawa que estão criando 2 ou mais crianças com a idade até 5 anos, e que tenham um local adequado para guardar a bicicleta.

**Quantidade de bicicletas disponíveis:** 50 unidades

**Período de empréstimo:** no máximo até 24 meses, a partir do início de abril de 2014

**Taxa:** 500 ienes/mês

**Inscrição:** preencher um formulário específico e entregá-lo juntamente com a cópia de uma identidade que conste o endereço, nome e data de nascimento do requerente, pessoalmente ao Setor de Direitos Humanos, Segurança de Trânsito e Prevenção de Crimes (2º andar da ala norte) ou à subprefeitura de Ichinomiya, Mito, Otowa ou Kozakai. O formulário poderá ser retirado no setor referido e também nas subprefeituras. Só poderá ser realizada apenas uma inscrição por família e se caso o próprio requerente não puder comparecer, será necessário anexar uma procuração.

**Outros:** caso houver excesso de inscrições, haverá um sorteio que será realizado publicamente no dia 27 de março, quinta-feira.

[Contato] Setor de Direitos Humanos, Segurança de Trânsito e Prevenção de Crimes (Jinken kotsu bohan ka) Tel: 0533-89-2149

### Se alquila las bicicletas para 3 personas

La Municipalidad alquila las bicicletas eléctricas de 26 pulgadas para 3 personas (tiene capacidad de 1 adulto y 2 niños) con el objetivo de ayudar a la familia con niños pequeños y generalizar las bicicletas que cumplieron la norma de seguridad.

**Plazo de inscripción:** A partir del 3 hasta el 24 de marzo

**Requisitos:** La familia que tenga residencia en la ciudad de Toyokawa, que cuide más de 2 niños con menos de 6 años de edad, que pueda asegurar un lugar adecuado para aparcar la bicicleta.

**Número de bicicletas:** 50 bicicletas

**Plazo:** A partir de comienzos de abril, con un máximo de 24 meses.

**Derechos de uso:** 500 yenes mensuales

**Inscripción:** Rellene el formulario designado y preséntelo con algún documento que pueda confirmar dirección, nombre y fecha de nacimiento del solicitante tales como carné de conducir, etc. al Sector de Derechos Humanos y Prevención de Accidentes de Tránsito y Crímenes, y los sucursales de Ichinomiya, Otowa, Mito y Kozakai. El formulario está disponible en dicho sector y sucursales. La inscripción está limitada una vez a cada una familia. En caso de que no pueda venir el solicitante y venga una tercera persona, requiere presentar la carta de poder.

**Otros:** En caso de excederse el cupo, se realizará un sorteo público.

[Contacto] Sector de Derechos Humanos y Prevención de Accidentes de Tránsito y Crímenes (Jinken Kotsu Bohan Ka) Tel: 0533-89-2149

### 2. 市遺児の育成をはかる手当を3月14日に支払います

#### Pagamento do Auxílio às Crianças Órfãs

O Auxílio das Crianças Órfãs (Shiiji no ikusei wo hakaru teate), cujo o valor do auxílio é 2.100 ienes por criança, referente aos meses de dezembro de 2013 a março de 2014 será depositado no dia 14 de março, sexta-feira, na conta bancária indicada. Não haverá o envio de comunicado sobre tal pagamento individualmente. Solicita-se conferir a entrada do pagamento com a caderneta bancária.

[Contato] Setor de Criança (Kodomo ka) Tel: 0533-89-2133

## El subsidio para la crianza de niños huérfanos de Toyokawa será abonado el día 14 de marzo

El subsidio para la crianza de niños huérfanos de Toyokawa será transferido el día 14 de marzo (viernes) a la cuenta bancaria designada. La cantidad mensual es de 2.100 yenes por cada niño objeto de dicho subsidio. En esta ocasión se realizará el pago del subsidio correspondiente a los meses de diciembre del 2013 a marzo del 2014. No se mandará ningún comunicado a los interesados. Compruebe el pago en su libreta bancaria.

[Contacto] Sector de Crianza (Kodomo Ka) Tel: 0533-89-2133

## 3. 介護マークを配布

### Distribuição de Marca para Cuidadores de Idosos

A provincia de Aichi está distribuindo marcas, denominada "Kaigo maku", especialmente para as pessoas que estão cuidando de idosos e/ou deficientes, com a finalidade de promover a compreensão a respeito da situação dos cuidados aos idosos e deficientes às pessoas arredores. Esta marca poderá ser adquirida no Setor de Assistência aos Idosos (Kaigo korei ka), Setor de Bem-estar Social (Fukushi ka) ou nos Centros de Consultas aos Idosos (Koreisha sodan center).

[Contato] Setor de Assistência aos Idosos (Kaigo korei ka) Tel: 0533-89-2105

### Se distribuirá la marca de asistencia

La prefectura de Aichi distribuirá la marca de asistencia "Kaigo Maku" a las personas que cuidan de los ancianos y los impedidos para que la gente de alrededor comprenda que se dedica al cuidado. Se puede obtener en el Sector de Asistencia de los Ancianos (Kaigo Korei Ka, el 1º piso del edificio principal), el de Bienestar Social (Fukushi Ka, el 1º piso del edificio principal), y el Centro de Consulta para los ancianos (Koreisha Sodan Senta) de cada región. Si desea, visite la ventanilla de cada sector.

[Contacto] Sector de Asistencia de los Ancianos (Kaigo Korei Ka) Tel: 0533-89-2105

## 4. とよかわ農業塾 (春期コース) を開講

### Abertura do Curso de Agricultura de Toyokawa

**Data e horário:** 1 vez/mês a partir de abril a setembro, aos sábados, no total de 6 aulas, das 9h às 12h (a cerimônia de abertura do curso será realizada na primeira aula, no dia 5 de abril, sábado)

**Vagas:** 20 pessoas

**Taxa:** 1.000 ienes

**Inscrição:** a partir de 3 a 14 de março, preencher o formulário específico e entregá-lo pessoalmente ao Setor de Assuntos Agrícolas (Nomu ka). Se houver excesso de inscrições, haverá sorteio.

[Contato] Setor de Assuntos Agrícolas (Nomu ka)

Tel: 0533-89-2138

### Sobre el Cursillo de primavera de Agricultura de Toyokawa

Comenzará el Cursillo de Agricultura de Toyokawa para las personas que tienen interés en la agricultura, podrán aprender cultivo y administración elemental.

**Día y Horario:** Se realizará los sábados, una vez al mes desde abril hasta septiembre con un total de 6 veces, a partir de las 9:00 am hasta el mediodía (la apertura se realizará el 5 de abril, sábado).

**Número fijo de personas:** 20 personas

**Cuota:** 1.000 yenes

**Inscripción:** Se aceptará a partir del 3 hasta el 14 de marzo. Llene al formulario designado y preséntelo al Sector de Asuntos Agrícolas (el 2º piso de edificio norte). El formulario está disponible en dicho sector. En caso de excederse el cupo, se realizará un sorteo.

[Contacto] Sector de Asuntos Agrícolas (Nomu Ka)

Tel: 0533-89-2138

## 5. ネコと成犬の家族さがし会

### Procura-se Novos Donos para Gatos e Cachorros Adultos

**Data:** 21 de março, sexta-feira

**Horário:** gatos=10h às 11h30; cachorros adultos=13h30 às 15h

**Local:** Aichi-ken dobutsu hogo kanri senta -filial de Higashi Mikawa (Toyohashi-shi, jinno shinden-cho)

**Conteúdo:** doação de gatos e cachorros adultos que foram abrigados

**Público alvo:** pessoas residentes em Aichi-ken que possuem a idade a partir dos 20 anos (haverá uma avaliação)

**Inscrição:** dirigir-se diretamente ao local no dia referido.

**Outros:** no caso das pessoas que residem em habitação conjunta ou moradia alugada, solicita-se que leve o contrato imobiliário que conste a possibilidade de cuidados de animais de estimação.

[Contato] Centro de Administração e Proteção dos Animais (Dobutsu hogo kanri senta) Tel: 0532-33-3777

### Reunión para buscar dueño a gatos y perros adultos

**Día:** El 21 de marzo (viernes)

**Horario:** Los gatos= a partir de las 10:00 am hasta las 11:30 am, los perros adultos= a partir de la 1:30 pm hasta las 3:00 pm

**Lugar:** Centro prefectural de Protección y Control de Animales en la sucursal de Higashi Mikawa (Toyohashi-shi Jinno shinden-cho)

**Contenido:** Cesión de los gatos y los perros adultos acogidos

**Requisitos:** Las personas que vivan en la prefectura de Aichi y tengan más de 20 años (habrá examen).

**Otros:** En caso de cuidar los animales en casa alquilada o en vivienda plurifamiliar, lleve el reglamento para demostrar que no está prohibido tenerlos en su casa.

[Contacto] Centro prefectural de Protección y Control de Animales en la sucursal de Higashi Mikawa (Aichi-ken Dobutsu Hogo kanri Senta Higashi Mikawa Shisho) Tel: 0532-33-3777

## 6. 「きららの里」の利用予約を受け付け

### Iniciará-se o Atendimento de Reservas no "Kirara no sato"

A partir de 1 de março, sábado, iniciará-se o atendimento de reservas no Centro de Lazer e Acampamento, denominado "Kirara no sato", o qual é uma instituição municipal ao ar livre que se situa em Kitashitara-gun, shitara-cho.

**Período da abertura:** 26 de abril a 30 de novembro (não há dias fechados)

**Modo de reserva:** será possível fazer a reserva a partir de 3 meses antecipados da data de utilização. A reserva deverá ser feita via telefone a partir das 8h30 até as 17h15, no "Kirara no sato".

**Público alvo:** qualquer pessoa, independente do local de residência (contudo, no caso das crianças até a 3ª série do ginásio, será necessário o acompanhamento de responsáveis adultos)

**Limitação de utilização:** quando houver a realização de atividades escolares neste local, algumas partes do local não poderão ser utilizadas.

**Outros:** este local é uma pousada que os próprios usuários preparam a comida. Portanto, não há venda de alimentos e bebidas e nem restaurante dentro do local. E também, não é permitido levar animais de estimação.

[Contato] Centro de Lazer e Acampamento "Kirara no sato" Tel: 0536-62-2555

### Sobre la reserva de "Kirara no Sato"

A partir del 1 de marzo (sábado) comenzará la reserva para el centro campestre "Kirara no sato", área de campamento. Está en Kitashitara-gun shitara-cho y se podrá disfrutar de BBQ, hoguera de campamento, etc.

**Plazo utilizable:** A partir del 26 de abril hasta el 30 de noviembre (no habrá día de descanso).

**Reserva:** Se aceptará a partir de 3 meses antes de usar el campamento. Reserve el centro campestre "Kirara no sato" por teléfono a partir de las 8:30 am hasta las 5:15 pm.

**Requisitos:** Las personas que viven fuera de la ciudad de Toyokawa también podrán usarlo (en caso de que los alumnos sean todavía de la primaria y quieran usar el camping, se requiere la compañía sus padres).

**Limitación del uso:** Cuando las escuelas hagan actividades extraescolares no se podrá usar una parte de las instalaciones.

**Otros:** Es el alojamiento, pero no hay quiosco ni comedor. Por favor, prepare su propia comida. No se puede llevar su animales domésticos.

[Contacto] Kirara no sato Tel: 0536-62-2555

にゅうよう じ けんしん  
乳幼児健診

## Exame Médico de Bebês e Crianças (GRATUITO)

**Horário de recepção:** 13h~13h30 (solicita-se comparecer no horário)

**Local:** Hoken Center

**Inscrição:** no próprio dia e local

**Otros:** no exame de bebês de 4 meses haverá também a leitura de contos infantis, e no de crianças de 1 ano e 6 meses, a aplicação de flúor nos dentes. Se desejar que aplique o flúor no exame dentário de crianças de 2 anos, levar o valor exato de 640 ienes. E no exame de crianças de 3 anos haverá inclusive o exame de urina (10 dias antes do dia do exame, o recipiente será enviado via correio).

### Examen médico infantil (GRATUITO)

**Horario:** 13:00~13:30 (comparezca dentro de este horario)

**Lugar:** Hoken Center

**Inscripción:** el mismo día, en el lugar indicado.

**Otros:** En el examen médico de 4 meses hay cuentacuentos.

En el examen del niño de 1 año y 6 meses se aplica fluoruro a los dientes. Si desea su aplicación en el control dental del niño de 2 años, deberá pagar 640 yenes (traiga el importe exacto). El examen del niño de 3 años incluye análisis de orina. Recibirá el recipiente por correo 10 días antes.

	Data	Público alvo / Dirigido a	O que levar
Bebês de 4 meses	2/abr (qua/miê) *	Bebês que nasceram entre 11~21 de novembro de 2013. <i>Bebês nacidos entre el 11~21 de noviembre de 2013.</i>	
	8/abr (ter/mar) *	Bebês que nasceram entre 22~30 de novembro de 2013. <i>Bebês nacidos entre el 22~30 de noviembre de 2013.</i>	●Toalha de banho ●Toalla de baño
	15/abr (ter/mar) *	Bebês que nasceram entre 1~10 de dezembro de 2013. <i>Bebês nacidos entre el 1~10 de diciembre de 2013.</i>	
Crianças de 1 ano e 6 meses	25/mar (ter/mar) *	Crianças que nasceram entre 11~22 de setembro de 2012. <i>Niños nacidos entre el 11~22 de septiembre de 2012.</i>	
	3/abr (qui/jue) *	Crianças que nasceram entre 23~30 de setembro de 2012. <i>Niños nacidos entre el 23~30 de septiembre de 2012.</i>	●Escova dental ●Cepillo dental
	10/abr (qui/jue) *	Crianças que nasceram entre 1~11 de outubro de 2012. <i>Niños nacidos entre el 1~11 de octubre de 2012.</i>	
Crianças de 2 anos	26/mar (qua/miê)	Crianças que nasceram entre 23~31 de março de 2012. <i>Niños nacidos entre el 23~31 de marzo de 2012.</i>	
	4/abr (sex/vie)	Crianças que nasceram entre 1~10 de abril de 2012. <i>Niños nacidos entre el 1~10 de abril de 2012.</i>	●Escova dental ●Cepillo dental
	18/abr (sex/vie)	Crianças que nasceram entre 11~19 de abril de 2012. <i>Niños nacidos entre el 11~19 de abril de 2012.</i>	
Crianças de 3 anos	27/mar (qui/jue) *	Crianças que nasceram entre 21~31 de dezembro de 2010. <i>Niños nacidos entre el 21~31 de diciembre de 2010.</i>	●Formulário do exame de visão e audição (realizar em casa) ●Recipiente com a urina (coletar em casa no dia do exame)
	16/abr (qua/miê) *	Crianças que nasceram entre 1~10 de janeiro de 2011. <i>Niños nacidos entre el 1~10 de enero de 2011.</i>	●Hoja de examen de vista y oído (realice el examen en su casa)
	23/abr (qua/miê) *	Crianças que nasceram entre 11~21 de janeiro de 2011. <i>Niños nacidos entre el 11~21 de enero de 2011.</i>	●Recipiente de orina (rellénelo en su casa el día del examen)

Não esquecer de levar: "boshi techo", questionário de exame contido no "akachan note", bloco para anotações e caneta.

No olvide llevar: boshi techo, akachan note, papel y lápiz.

●Haverá intérprete de português nos dias que possuem a marca "\*" (ver a tabela acima).

●Habrá intérprete de português los días que poseen la marca "\*" (ver la tabla arriba).

よぼうせっしゅ  
BCG予防接種

## Vacinação de BCG (GRATUITA)

**Horário de recepção:** 13h40 ~ 14h (se passar das 14h, não será possível vacinar)

**Local:** Hoken Center

**Inscrição:** no próprio dia e local

### Vacunación BCG (GRATUITO)

**Horario:** 13:40~14:00 (si llega después de las 14:00 no podrá ser atendido)

**Lugar:** Hoken Center

**Inscripción:** el mismo día, en el lugar indicado.

Data	Público alvo / Dirigido a	O que levar
10/mar (seg/lun)	Bebês que nasceram entre 29 de julho~8 de agosto e 1~3 de setembro de 2013. <i>Bebês nacidos entre el 29 de julio~8 de agosto y 1~3 de septiembre de 2013.</i>	●"Boshi techo" (se esquecer-lo, não poderá realizá-la) ●Questionário da vacinação de BCG ●Procuração (no caso de terceiros acompanharem o bebê, exceto os pais) ●Boshi techo (Si lo olvida no podrá ser vacunado)
24/mar (seg/lun)	Bebês que nasceram entre 9~19 de agosto e 4~6 de setembro de 2013. <i>Bebês nacidos entre el 9~19 de agosto y 4~6 de septiembre de 2013.</i>	●Boshi techo (Si lo olvida no podrá ser vacunado) ●Cuestionario de la vacunación BCG ●Carta Poder (si para la vacunación BCG vienen otros que no son los padres del bebé)

● Se não puder comparecer no dia estabelecido, contatar o Hoken Center com antecedência.

● Não haverá intérprete de português nos dias acima citados.

● Si no puede comparecer el día establecido, contacte con el Hoken Center con anticipación.

● No habrá intérprete de português los días arriba indicados.

にんさんぶし しかけんしん  
妊産婦歯科健診

## Exame Dentário para Gestantes (GRATUITO)

**Data:** 28 de março (sexta-feira)

**Horário de recepção:** 13h15~13h30

**Local:** Hoken Center

**Público alvo:** gestantes, e mães que estão no primeiro ano do período pós-parto (somente uma vez em cada caso)

**O que levar:** "boshi techo", bloco para anotações e caneta

**Inscrição:** no próprio dia e local

### Examen dental para mujeres embarazadas (GRATUITO)

**Fecha:** 28 de marzo (viernes)

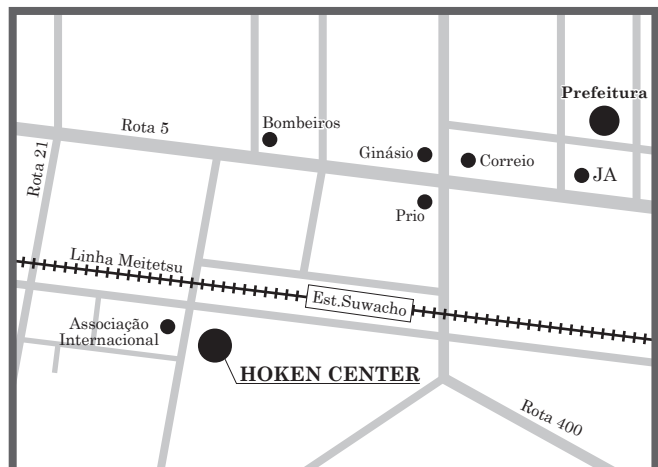
**Horario:** 13:15~13:30

**Lugar:** Hoken Center

**Dirigido a:** mujeres embarazadas y mujeres en el primer año tras el parto (podrá realizarse una vez en cada caso).

**Qué llevar:** boshi techo, papel y lápiz.

**Inscripción:** el mismo día, en el lugar indicado.



**Centro de Saúde de Toyokawa (Hoken Center)**

Endereço: Toyokawa-shi, hagiya-cho 3-77-1・7

Telefone: 0533-89-0610



# PLANTÃO DAS INSTITUIÇÕES MÉDICAS EM MARÇO

## GUARDIAS MÉDICAS EN MARZO

### 3月の救急当直医

É possível que haja alteração na programação das instituições médicas de plantão, contatar o Quartel de Bombeiro para a sua confirmação (telefone: 0533-89-0119). Antes de dirigir-se ao local, confirmar o horário de atendimento.

Las guardias médicas pueden sufrir modificaciones. Confirme la información en la Estación de Bomberos (Tel: 0533-89-0119). Asegúrese del horario antes de acudir a los centros.

#### Clínica Geral e Pediatria (naika·shonika) (内科・小児科)

Atendimento de segunda a sexta: 19h30 ~ 23h30  
 Atendimento aos sábados: 14h30 ~ 17h30, 18h45 ~ 23h30  
 Atendimento aos domingos e feriados: 8h30 ~ 11h30, 12h45 ~ 16h30, 17h45 ~ 23h30  
 Atención de lunes a viernes: 19:30~23:30  
 Atención en sábados: 14:30~17:30, 18:45~23:30  
 Atención en domingos y feriados: 8:30~11:30, 12:45~16:30, 17:45~23:30

Kyujitsu Yakan Kyubyo Shinryojo (hagiyama cho) 0533-89-0616

Atendimento: da meia-noite às 8h / Atención: medianoche~8:00

Toyokawa Shimin Byoin (yawata cho) 0533-86-1111

#### Clínica Cirúrgica (geka) (外科)

Atendimento aos sábados: após o término do atendimento habitual até as 20h30  
 Atendimento aos domingos e feriados: 10h ~ 20h30  
 Atención en sábados: fin del horario habitual~20:30  
 Atención en domingos y feriados: 10:00~20:30

1	sáb	Higuchi Byoin (suwa)	0533-86-8131
2	dom	Sogo Aoyama Byoin (kozakai cho)	0533-73-3777
8	sáb	Hiyoshi Seikei Geka (mori)	0533-82-2110
9	dom	Toyokawa Sakura Byoin (ichida cho)	0533-85-6511
15	sáb	Ozeki Seikei Geka (mito cho)	0533-77-1212
16	dom	Kachi Byoin (ko cho)	0533-88-3331
21	sex/vie	Miyachi Byoin (toyokawa cho)	0533-86-7171
22	sáb	Sogo Aoyama Byoin (kozakai cho)	0533-73-3777
23	dom	Higuchi Byoin (suwa)	0533-86-8131
29	sáb	Takeda Seikei Geka (ushikubo cho)	0533-89-0288
30	dom	Goto Byoin (sakuragi dori)	0533-86-8166

#### Clínica Cirúrgica (geka) (外科)

Atendimento de segunda a sexta: após o término do atendimento habitual até as 8h  
 Atendimento aos sábados, domingos e feriados: 21h ~ 8h  
 Atención de lunes a viernes: fin del horario habitual~8:00  
 Atención en sábados, domingos y feriados: 21:00~8:00

Toyokawa Shimin Byoin (yawata cho) 0533-86-1111

#### Odontologia (shika) (歯科)

Atendimento de segunda a sábado: 20h~22h30  
 Atendimento aos domingos e feriados: 9h~11h30  
 Atención de lunes a sábado: 20:00~22:30  
 Atención en domingos y feriados: 9:00~11:30

Toyokawa Shika Iryo Center (suwa) 0533-84-7757

#### Ginecologia (fujinka) (婦人科)

Atendimento: 9h ~ 16h30 / Atención: 9:00~16:30

9 dom Fujisawa F.K. (yotsuya cho) 0533-84-1180

#### Oftalmologia (ganka) (眼科)

Atendimento: 19h ~ 22h30 / Atención: 19:00~22:30

2	dom	Yuasa Ganka (chitose dori)	0533-86-0016
9	dom	Yamazaki Ganka (kubo cho)	0533-82-4000
16	dom	Ariki Ganka (ekimae dori)	0533-86-1888
30	dom	Yoshioka Ganka (chubu cho)	0533-82-3001

#### Otorrinolaringologia (jibiinkoka) (耳鼻咽喉科)

Atendimento: 19h ~ 22h30 / Atención: 19:00~22:30

2	dom	Ogino Jibiinkoka (ekimae dori)	0533-82-1182
9	dom	Akebono cho Jibiinkoka (higashi akebono cho)	0533-83-3341
16	dom	Ito Iin (shimonagayama cho)	0533-86-2637
23	dom	Itaya Jibiinkoka (baba cho)	0533-89-8733
30	dom	Suzuki Jibiinkoka (ko cho)	0533-87-4133

#### Urologia (hinyokika) (泌尿器科)

Atendimento: 19h ~ 22h30 / Atención: 19:00~22:30

15 sáb Ono Hinyokika (baba cho) 0533-86-9651

#### CONSULTAS AOS ESTRANGEIROS

Setor de Atividade Cívica e Internacional da Prefeitura de Toyokawa  
 Atendimento: segunda a sexta, das 8h30 às 17h15  
 Telefone: 0533-89-2158 (em português)  
 Site: <http://www.city.toyokawa.lg.jp/portugues/>  
**Associação Internacional de Toyokawa**  
 Atendimento: segunda a sexta, das 8h30 às 17h15  
 Telefone: 0533-83-1571 (em espanhol, inglês e chinês)

#### CONSULTA PARA EXTRANJEROS

Sección de Actividad Cívica e Internacional de la Municipalidad de Toyokawa  
 Atención: lunes a viernes, 8:30~17:15  
 Tel: 0533-89-2158 (en portugués)  
 Web: <http://www.city.toyokawa.lg.jp/portugues/>  
**Asociación Internacional de Toyokawa**  
 Atención: lunes a viernes, 8:30~17:15  
 Tel: 0533-83-1571 (en español, inglés y chino)

População de Toyokawa até 1º de fevereiro de 2014: 181,285 habitantes

- ◎ Estrangeiros: 4,928
- ◎ Brasil: 2,211
- ◎ Perú: 442
- ◎ Bolívia: 26
- ◎ Paraguai: 5
- ◎ Argentina: 4
- ◎ Venezuela: 3
- ◎ Colômbia: 3
- ◎ Outros: 2,234

#### Toyokawa Informa

Koho Toyokawa 広報とよかわ ポルトガル語・スペイン語  
 Toyokawa shi Shimin Kyodo Kokusai Ka 豊川市市民協働国際課  
 Tel:0533-89-2158 Fax:0533-89-2125 e-mail: [kyodokokusai@city.toyokawa.lg.jp](mailto:kyodokokusai@city.toyokawa.lg.jp)  
 Web Site (em português) <http://www.city.toyokawa.lg.jp/portugues/>  
 Toyokawa shi Kokusai Koryu Kyokai 豊川市国際交流協会  
 Tel: 0533-83-1571 Fax: 0533-83-1581 e-mail: [tia@yui.or.jp](mailto:tia@yui.or.jp)